



**ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

**Βρυξέλλες, 26 Νοεμβρίου 2002 (27.11)
(OR. en)**

14702/02

POLGEN 67

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

της :	Προεδρίας
προς :	τις αντιπροσωπίες
Θέμα :	ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΒΡΥΞΕΛΛΩΝ 24 ΚΑΙ 25 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2002

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το αναθεωρημένο κείμενο των συμπερασμάτων της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών (24 και 25 Οκτωβρίου 2002).

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συνήλθε στις Βρυξέλλες στις 24 και 25 Οκτωβρίου 2002. Της συνόδου προηγήθηκε παρουσίαση του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κ. Pat Cox, ακολουθούμενη από ανταλλαγή απόψεων για τα κύρια σημεία της ημερήσιας διάταξης.

Στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο παρουσιάστηκε έκθεση από τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Συνέλευσης, κ. Valéry Giscard d'Estaing, σχετικά με την πρόοδο των εργασιών της. Με βάση την έκθεση αυτή, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είχε ανταλλαγή απόψεων σχετικά με την εξέλιξη των συζητήσεων.

I. ΔΙΕΥΡΥΝΣΗ

1. Η ιστορική διαδικασία που δρομολογήθηκε στην Κοπεγχάγη το 1993 για την υπέρβαση των διαιρέσεων σε όλη την ήπειρό μας είναι έτοιμη να καρποφορήσει. Αποτελεί φόρο τιμής στο όραμα και τις προσπάθειες των υποψήφιων χωρών και των κρατών μελών το γεγονός ότι η μεγαλύτερη έως τώρα διεύρυνση της Ένωσης βρίσκεται πλέον προ των θυρών.

Στο πλαίσιο αυτό, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επικρότησε θερμά το θετικό αποτέλεσμα του ιρλανδικού δημοψηφίσματος. Το αποτέλεσμα άνοιξε τον δρόμο για να ολοκληρωθεί η επικύρωση της Συνθήκης της Νίκαιας ώστε να τεθεί σε ισχύ στις αρχές του προσεχούς έτους.

Με βάση τα ανωτέρω, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έλαβε αποφάσεις που θα δώσουν τη δυνατότητα στην Ένωση να παρουσιάσει στα υποψήφια κράτη διαπραγματευτικές θέσεις για όλα τα εκκρεμή ζητήματα μέχρι τις αρχές Νοεμβρίου το αργότερο, με στόχο να ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις προσχώρησης με τις πρώτες χώρες στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης, τον Δεκέμβριο. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καθόρισε επίσης κατευθυντήριες γραμμές για τη συνέχιση της διαδικασίας με τις χώρες που δεν περιλαμβάνονται στην πρώτη διεύρυνση.

ΓΕΝΙΚΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

2. Η Ένωση προσυπογράφει τα συμπεράσματα και τις συστάσεις της Επιτροπής ότι η Κύπρος, η Τσεχική Δημοκρατία, η Εσθονία, η Ουγγαρία, η Λετονία, η Λιθουανία, η Μάλτα, η Πολωνία, η Σλοβακία και η Σλοβενία πληρούν τα πολιτικά κριτήρια και θα είναι σε θέση να εκπληρώσουν τα οικονομικά κριτήρια και να αναλάβουν τις υποχρεώσεις της ιδιότητας του μέλους από την αρχή του 2004.

3. Έχοντας υπόψη τα ανωτέρω και λαμβάνοντας επίσης υπόψη τη γενική πρόοδο που σημειώθηκε στις διαπραγματεύσεις προσχώρησης, καθώς επίσης και στη μεταφορά στις εθνικές νομοθεσίες και στην εφαρμογή του κεκτημένου, και των δεσμεύσεων που ανέλαβαν κατά τις διαπραγματεύσεις οι υποψήφιες χώρες, η Ένωση επιβεβαιώνει την αποφασιστικότητά της να ολοκληρώσει τις διαπραγματεύσεις με τις χώρες αυτές στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης στις 12-13 Δεκεμβρίου και να υπογράψει τη Συνθήκη Προσχώρησης στην Αθήνα τον Απρίλιο του 2003.
4. Η Ένωση επαναλαμβάνει ότι προτιμά να ενταχθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση μια επανενωμένη Κύπρος, με βάση μια συνολική διευθέτηση, και απευθύνει έκκληση στους ηγέτες της ελληνοκυπριακής και της τουρκοκυπριακής κοινότητας να επωφεληθούν της ευκαιρίας και να καταλήξουν σε συμφωνία πριν από το τέλος των διαπραγματεύσεων προσχώρησης εφέτος. Η Ένωση θα συνεχίσει να παρέχει την πλήρη υποστήριξή της στις ουσιαστικές προσπάθειες του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για την επίτευξη διευθέτησης, σύμφωνα με τις σχετικές αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα προσαρμόσει τους όρους μιας τέτοιας συνολικής διευθέτησης στη Συνθήκη Προσχώρησης ευθυγραμμιζόμενη με τις αρχές με βάση τις οποίες ιδρύθηκε η Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν δεν επιτευχθεί διευθέτηση, οι αποφάσεις που θα ληφθούν τον Δεκέμβριο από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης θα βασίζονται στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι του 1999.
5. Η Ένωση συμφωνεί με την αξιολόγηση της Επιτροπής για τις προόδους που πραγματοποίησαν η Βουλγαρία και η Ρουμανία. Λαμβανομένου υπόψη του ανοικτού και αμετάκλητου χαρακτήρα της διαδικασίας διεύρυνσης και με βάση το έγγραφο στρατηγικής της Επιτροπής, το Συμβούλιο και η Επιτροπή καλούνται να προετοιμάσουν, σε στενή συνεννόηση με τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, τις αποφάσεις που είναι αναγκαίο να ληφθούν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης όσον αφορά κατά πρώτον τους λεπτομερείς «χάρτες πορείας» μαζί με χρονοδιαγράμματα, και εν συνεχεία την αυξημένη προενταξιακή βοήθεια ώστε να επιταχυνθεί η διαδικασία προσχώρησης αυτών των χωρών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την υποστήριξή του στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, στις προσπάθειές τους να επιτύχουν το στόχο της ένταξης το 2007.

6. Η Ένωση χαιρετίζει τα σημαντικά βήματα που πραγματοποίησε η Τουρκία προς την κατεύθυνση της ικανοποίησης των πολιτικών κριτηρίων της Κοπεγχάγης και για το γεγονός ότι η Τουρκία σημείωσε πρόοδο στα οικονομικά κριτήρια και στην ευθυγράμμιση με το κεκτημένο, όπως αναφέρεται στην τακτική έκθεση της Επιτροπής. Τούτο έχει προωθήσει την έναρξη διαπραγματεύσεων προσχώρησης με την Τουρκία. Η Ένωση ενθαρρύνει την Τουρκία να συνεχίσει τη μεταρρυθμιστική της διαδικασία και να πραγματοποιήσει περαιτέρω συγκεκριμένα βήματα προς την κατεύθυνση της εφαρμογής, τα οποία θα προωθήσουν την προσχώρηση της Τουρκίας σύμφωνα με τις ίδιες αρχές και τα ίδια κριτήρια με αυτά που εφαρμόζονται στα άλλα υποψήφια κράτη. Το Συμβούλιο καλείται να προετοιμάσει εγκαίρως για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης τα στοιχεία που χρειάζονται ώστε να ληφθεί απόφαση για το επόμενο στάδιο της υποψηφιότητας της Τουρκίας, με βάση το έγγραφο στρατηγικής της Επιτροπής και σύμφωνα με τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων του Ελσίνκι, του Λάκεν και της Σεβίλλης.

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΕΙΣ

7. Η Ένωση υιοθετεί τις προτάσεις της Επιτροπής που περιλαμβάνονται στο έγγραφο στρατηγικής σχετικά με τη συνέχιση της παρακολούθησης μετά την υπογραφή της Συνθήκης Προσχώρησης. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θα καταρτίσει, έξι μήνες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία προσχώρησης, έκθεση προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην οποία θα παρακολουθείται η περαιτέρω πρόοδος ως προς την υιοθέτηση, την εφαρμογή και την επιβολή του κεκτημένου από τα κράτη που προσχωρούν, σύμφωνα με τις δεσμεύσεις τους.

8. Επιπλέον, η Ένωση υιοθετεί τις προτάσεις της Επιτροπής σύμφωνα με τις οποίες πρέπει να προβλεφθούν στη Συνθήκη Προσχώρησης, εκτός από μια γενική ρήτρα οικονομικής διασφάλισης, και δύο ειδικές ρήτρες διασφάλισης σχετικά με τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς περιλαμβανομένων και όλων των τομεακών πολιτικών που αφορούν οικονομικές δραστηριότητες με διασυνοριακές συνέπειες και τον τομέα της Δικαιοσύνης και των Εσωτερικών Υποθέσεων. Για χρονικό διάστημα μέχρι και τριών ετών μετά την προσχώρηση, θα μπορεί να γίνει επίκληση μιας ρήτρας διασφάλισης έπειτα από αιτιολογημένη αίτηση οποιουδήποτε κράτους μέλους ή κατόπιν πρωτοβουλίας της Επιτροπής. Τα μέτρα που θα λαμβάνονται με βάση τη γενική ρήτρα οικονομικής διασφάλισης θα μπορούν να αφορούν οποιοδήποτε κράτος μέλος. Τα μέτρα με βάση τις δύο ειδικές ρήτρες διασφάλισης θα μπορούν να αφορούν μόνο τα νέα κράτη μέλη τα οποία δεν θα έχουν εφαρμόσει τις δεσμεύσεις που έχουν αναληφθεί στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων. Θα μπορεί να γίνει επίκληση μια ρήτρας διασφάλισης ακόμη και πριν από την προσχώρηση με βάση τα συμπεράσματα από την παρακολούθηση και να τεθεί η ρήτρα σε ισχύ από την πρώτη ημέρα της προσχώρησης. Η διάρκεια αυτών των μέτρων θα μπορεί να παραταθεί πέραν της τριετίας. Τα αρμόδια όργανα θα καθορίσουν τη θέση της Ένωσης για το θέμα αυτό κατά τις διαπραγματεύσεις προσχώρησης. Η Επιτροπή θα ενημερώσει εγκαίρως το Συμβούλιο πριν από την ανάκληση των μέτρων διασφάλισης και θα λάβει δεόντως υπόψη της τυχόν παρατηρήσεις του Συμβουλίου ως προς το θέμα αυτό.
9. Η Ένωση προσυπογράφει την πρόταση της Επιτροπής να διατεθεί ειδικό μεταβατικό χρηματοδοτικό μέσο για την ανάπτυξη θεσμών με σκοπό να συνεχιστεί η διαδικασία δημιουργίας διοικητικής και δικαστικής υποδομής των νέων κρατών μελών.

Δημοσιονομικά και οικονομικά θέματα (2004-2006)

10. Πρέπει να τηρηθεί το ανώτατο όριο των δαπανών που συνδέονται με τη διεύρυνση, όπως καθορίστηκε για την περίοδο 2004-2006 από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Βερολίνου.
11. Οι δαπάνες της Ένωσης πρέπει να εξακολουθήσουν να τηρούν τόσο την επιταγή της δημοσιονομικής πειθαρχίας και της αποτελεσματικότητας των δαπανών όσο και την ανάγκη να εξασφαλισθεί ότι η διευρυμένη Ένωση θα διαθέτει επαρκείς πόρους για την ομαλή ανάπτυξη των πολιτικών που εφαρμόζει προς όφελος όλων των πολιτών της.

(α) Άμεσες πληρωμές

12. Χωρίς να προδικάζονται οι μελλοντικές αποφάσεις σχετικά με την ΚΓΠ και τη χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης μετά το 2006 ούτε τα τυχόν αποτελέσματα από την εφαρμογή της παραγράφου 22 των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Βερολίνου ή οι διεθνείς δεσμεύσεις τις οποίες έχει αναλάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση, μεταξύ άλλων κατά την έναρξη του Γύρου της Ντόχα για την Ανάπτυξη, θα προβλεφθούν άμεσες πληρωμές σύμφωνα με το κάτωθι πρόγραμμα αυξήσεων, οι οποίες θα εκφράζονται ως ποσοστό του επιπέδου αυτών των πληρωμών στην Ένωση :

2004 :	25%
2005 :	30%
2006 :	35%
2007 :	40%

και κατόπιν με αυξήσεις 10% ώστε να εξασφαλιστεί ότι τα νέα κράτη μέλη το 2013 θα φθάσουν στο επίπεδο υποστήριξης που θα ισχύει τότε στην τωρινή Ευρωπαϊκή Ένωση. Επιπλέον, το σύστημα για τους μικρούς αγρότες δεν θα ισχύσει.

Η σταδιακή εφαρμογή των άμεσων πληρωμών θα πραγματοποιηθεί μέσα σε πλαίσιο δημοσιονομικής σταθερότητας, στο οποίο οι συνολικές ετήσιες δαπάνες που συνδέονται με την αγορά και οι άμεσες πληρωμές σε μια Ένωση 25 κρατών δεν θα μπορούν - κατά την περίοδο 2007-2013 - να υπερβαίνουν σε πραγματικές τιμές το ανώτατο όριο του υποτομέα 1α για το έτος 2006 το οποίο συμφωνήθηκε στο Βερολίνο για την ΕΕ των 15 και το προτεινόμενο αντίστοιχο ανώτατο όριο δαπανών για τα νέα κράτη μέλη για το έτος 2006. Οι συνολικές δαπάνες σε ονομαστικές τιμές, όσον αφορά τις δαπάνες που συνδέονται με την αγορά και τις άμεσες πληρωμές για κάθε έτος της περιόδου 2007-2013, θα διατηρηθούν κάτω από το προαναφερθέν ανώτατο όριο του 2006 επαυξημένο κατά 1% ετησίως.

Οι ανάγκες των παραγωγών που διαμένουν στις μειονεκτικές περιοχές της τωρινής Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να διαφυλαχθούν. Η πολυλειτουργική γεωργία θα διατηρηθεί σε όλες τις περιοχές της Ευρώπης σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου του 1997 και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Βερολίνου του 1999.

(β) Συνολικό επίπεδο της χρηματοδότησης των Διαρθρωτικών Δράσεων

13. Οι συνολικές αναλήψεις υποχρεώσεων για τα Διαρθρωτικά Ταμεία και το Ταμείο Συνοχής που θα προστεθούν στον τομέα 2 ενόψει της διεύρυνσης θα πρέπει να ανέρχονται σε 23 δισεκατομμύρια ευρώ για τη συγκεκριμένη περίοδο, τα οποία θα κατανεμηθούν μεταξύ των νέων κρατών μελών σύμφωνα με τις σχετικές κοινές θέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν συμφωνηθεί με τα υποψήφια κράτη.

(γ) Ίδιοι πόροι και δημοσιονομικές ανισορροπίες

14. Το κεκτημένο στον τομέα των ιδίων πόρων θα εφαρμοσθεί στα νέα κράτη μέλη από την προσχώρησή τους.

Εάν το προβλεπόμενο ισοζύγιο των χρηματικών ροών έναντι του προϋπολογισμού της Κοινότητας σε σύγκριση με το 2003 είναι αρνητικό για διάφορα υποψήφια κράτη κατά την περίοδο 2004-2006, θα προσφερθεί προσωρινή δημοσιονομική αντιστάθμιση, η οποία θα περιλαμβάνει κατ' αποκοπήν, φθίνουσες και προσωρινές πληρωμές στο τμήμα δαπανών του προϋπολογισμού της ΕΕ. Τα ποσά θα καθορισθούν έως το τέλος των διαπραγματεύσεων βάσει της μεθόδου που συμφωνήθηκε από το Συμβούλιο στις 22 Οκτωβρίου 2002 και θα περιληφθούν στην Πράξη Προσχώρησης. Οι εν λόγω αντισταθμίσεις θα πρέπει να παραμείνουν εντός των ετήσιων περιθωρίων έως τα ανώτατα όρια του Βερολίνου για τις πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και τις πιστώσεις πληρωμών ενόψει της διεύρυνσης.

ο
ο ο

15. Η γενική προσπάθεια για δημοσιονομική πειθαρχία που καθορίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Βερολίνου θα πρέπει να συνεχισθεί κατά την περίοδο που αρχίζει το 2007.

ο
ο ο

16. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε τα λοιπά στοιχεία που απαιτούνται για τον καθορισμό των κοινών θέσεων της ΕΕ, όπως προκύπτουν από τις προετοιμασίες του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων και παρατίθενται στο Παράρτημα Ι.

ο
ο ο

II. ΚΑΛΙΝΙΝΓΚΡΑΝΤ

17. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα της συνόδου του στη Σεβίλλη τον Ιούνιο του 2002.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, σημειώνοντας το στόχο της περαιτέρω ανάπτυξης της στρατηγικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας, συμφωνεί να καταβάλει ιδιαίτερη προσπάθεια ώστε να καθησυχάσει όλους τους ενδιαφερομένους ως προς το θέμα της μελλοντικής διέλευσης των προσώπων μεταξύ της περιοχής του Καλίνινγκραντ και της λοιπής Ρωσίας.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει ότι όλα τα μέρη πρέπει να τηρούν πλήρως το κυριαρχικό δικαίωμα κάθε κράτους να διαφυλάσσει την ασφάλεια των πολιτών του με τον έλεγχο των συνόρων του και της κυκλοφορίας προσώπων και εμπορευμάτων στην επικράτειά του και μέσω αυτής. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επισημαίνει το δικαίωμα κάθε κράτους να εισάγει θεωρήσεις, μεταξύ άλλων και για τη διέλευση.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αναγνωρίζει την ιδιόμορφη κατάσταση της περιοχής του Καλίνινγκραντ ως τμήματος της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει το συμπέρασμα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων της 22ας Οκτωβρίου 2002 σχετικά με το Καλίνινγκραντ.

III. ΣΧΕΣΕΙΣ ΕΕ-NATO

18. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε για τις πρακτικές ρυθμίσεις εφαρμογής των διατάξεων της Νίκαιας (πρβ. Παράρτημα II) σχετικά με τη συμμετοχή των ευρωπαϊκών μελών του NATO που δεν είναι μέλη της ΕΕ. Η εφαρμογή των διατάξεων της Νίκαιας σχετικά με τη συμμετοχή των ευρωπαϊκών μελών του NATO που δεν είναι μέλη της ΕΕ, θα καταστεί δυνατή με τις σχετικές αποφάσεις όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του NATO.
19. Με αυτή την ευκαιρία, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθύμισε ότι τόσο οι εν λόγω πρακτικές ρυθμίσεις και αποφάσεις όσο και η εφαρμογή τους θα τηρούν πάντοτε τις διατάξεις της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως δε εκείνες που αφορούν τους στόχους και τις αρχές της ΚΕΠΠΑ, όπως προβλέπεται στο άρθρο 11 ΣΕΕ¹. Θα τηρούν επίσης τα σχετικά συμπεράσματα και κείμενα που έχει εγκρίνει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (πρβ. παράγραφο 22 κατωτέρω).

¹ «1. Η Ένωση καθορίζει και εφαρμόζει μια κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας η οποία καλύπτει όλους τους τομείς της εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας και της οποίας στόχοι είναι :

- η διαφύλαξη των κοινών αξιών, των θεμελιωδών συμφερόντων, της ανεξαρτησίας και της ακεραιότητας της Ένωσης σύμφωνα με τις αρχές του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,
- η ενίσχυση της ασφάλειας της Ένωσης υπό όλες τις μορφές της,
- η διατήρηση της ειρήνης και η ενίσχυση της διεθνούς ασφαλείας, σύμφωνα με τις αρχές του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και σύμφωνα με τις αρχές της Τελικής Πράξης του Ελσίνκι και τους στόχους του Χάρτη των Παρισίων, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που αφορούν τα εξωτερικά σύνορα,
- η προώθηση της διεθνούς συνεργασίας,
- η ανάπτυξη και η εδραίωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, καθώς και ο σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών.

2. Τα κράτη μέλη υποστηρίζουν ενεργά και ανεπιφυλάκτως την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας της Ένωσης, με πνεύμα πίστης και αμοιβαίας αλληλεγγύης. Τα κράτη μέλη εργάζονται ομού για την ενίσχυση και ανάπτυξη της αμοιβαίας πολιτικής τους αλληλεγγύης. Απέχουν από κάθε δράση αντίθετη προς τα συμφέροντα της Ένωσης ή ικανή να θίξει την αποτελεσματικότητά της ως συνεκτικής δύναμης στις διεθνείς σχέσεις.

Το Συμβούλιο μεριμνά για την τήρηση αυτών των αρχών.»

20. Εξυπακούεται επίσης ότι δεν θα αναληφθεί δράση που ενδέχεται να παραβιάσει τις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, μεταξύ άλλων τις αρχές του Χάρτη για την διαφύλαξη της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας, την ειρηνική επίλυση των διαφορών και την αποχή από απειλές για χρήση βίας ή από την προσφυγή σε αυτήν, δεδομένου ότι τόσο η Συνθήκη ΕΕ όσο και η Βορειοατλαντική Συμμαχία έχουν οικοδομηθεί πάνω σε αυτές τις αρχές, οι οποίες εφαρμόζονται κατά συνέπεια σε όλα τα μέλη.
21. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθύμισε επίσης ότι η ΕΕ ορίζει ότι η πολιτική της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 17 της ΣΕΕ δεν θίγει την ιδιαιτερότητα της πολιτικής ασφάλειας και άμυνας ορισμένων κρατών μελών. Η Προεδρία σημείωσε ότι η Δανία επέστησε την προσοχή στο Πρωτόκολλο υπ' αριθ. 5 της Συνθήκης ΕΕ για τη θέση της Δανίας.
22. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έδωσε εντολή στον Γενικό Γραμματέα / Ύπατο Εκπρόσωπο κ. Javier Solana, να ενεργήσει δεόντως για την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ της ΕΕ και του NATO το συντομότερο δυνατόν.
23. Η Προεδρία, από κοινού με τον Γενικό Γραμματέα / Ύπατο Εκπρόσωπο κ. Javier Solana, θα υποβάλει σε περίπου δύο ή τρεις εβδομάδες έκθεση για τα αποτελέσματα των προσπαθειών αυτών, βάσει των οποίων η Ευρωπαϊκή Ένωση θα εκδώσει τις απαραίτητες αποφάσεις.

IV. ΠΓΔΜ

24. Κατόπιν των συζητήσεων του ΓΓ/ΥΕ με τον Πρόεδρο κ. Trajkovski, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τόνισε ξανά ότι είναι πρόθυμο να αναλάβει από τις 15 Δεκεμβρίου τη στρατιωτική διοίκηση της δύναμης του NATO στην ΠΓΔΜ. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζήτησε από τα αρμόδια όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εξετάσουν όλες τις λύσεις που είναι απαραίτητες για την επίτευξη του στόχου αυτού. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημείωσε ότι η ανάληψη αυτή θα πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο του εταιρικού πνεύματος που έχει καθιερωθεί μεταξύ της ΕΕ και του NATO όσον αφορά τη διαχείριση κρίσεων, εάν επιτευχθεί εγκαίρως συμφωνία.

V. ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΚΗ ΕΠΙΘΕΣΗ ΣΤΗ ΡΩΣΙΑ

25. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέδωσε τη δήλωση του Παραρτήματος III.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΓΕΝΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ
ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ**

Δημοσιονομικά και οικονομικά θέματα :

(α) Συνολικό επίπεδο της χρηματοδότησης των Διαρθρωτικών Δράσεων

1. Τα υποψήφια κράτη θα πρέπει να εντείνουν και να επιταχύνουν την προετοιμασία τους, ώστε να μπορέσουν να υποβάλουν στην Επιτροπή την αίτηση συνδρομής τους, έγγραφα προγραμματισμού και σχέδια για το Ταμείο Συνοχής, κατά τρόπο ώστε να μπορούν να εγκριθούν στις αρχές του 2004. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα συνεχίσουν να προσφέρουν κάθε δυνατή συνδρομή εν προκειμένω. Η Επιτροπή θα μεριμνήσει ώστε η διαδικασία έγκρισης των εγγράφων προγραμματισμού και των αιτήσεων πληρωμών να είναι όσο το δυνατόν ταχύτερη.
2. Προκειμένου να καλυφθούν οι σημαντικές ανάγκες νέων υποδομών στους τομείς των μεταφορών και του περιβάλλοντος οι οποίες έχουν διαπιστωθεί όσον αφορά τα υποψήφια κράτη, το ένα τρίτο της συνολικής χρηματοδότησης των διαρθρωτικών δράσεων θα αφιερωθεί στο Ταμείο Συνοχής.
3. Η προκαταβολή βάσει του κεκτημένου θα ισούται το πρώτο έτος μετά την προσχώρηση προς το 16% της συνολικής συνεισφοράς των Διαρθρωτικών Ταμείων κατά την περίοδο 2004-2006. Η ΕΕ προβλέπει για το 2004 πιστώσεις πληρωμών ίσες προς το 3% των μέσων ετήσιων αναλήψεων υποχρεώσεων για τα Διαρθρωτικά Ταμεία και το 3% των αναλήψεων υποχρεώσεων για το Ταμείο Συνοχής.¹

¹ Οι πληρωμές κατά τη διάρκεια του 2004 για τις διαρθρωτικές δράσεις στα νέα κράτη μέλη δεν έχουν επιπτώσεις στις πληρωμές που πρέπει να περιληφθούν στον προϋπολογισμό του 2004 για τις διαρθρωτικές δράσεις των τωρινών κρατών μελών.

(β) Συνολικό επίπεδο της χρηματοδότησης των Εσωτερικών Πολιτικών

4. Κατόπιν της βεβαίωσης της Λιθουανίας ότι η Μονάδα 1 του πυρηνικού σταθμού της Ignalina θα παύσει να λειτουργεί πριν από το 2005, και της δέσμευσης που έχει αναλάβει όσον αφορά την παύση λειτουργίας της Μονάδας 2 έως το 2009, θα καταρτισθεί πρόγραμμα δραστηριοτήτων στήριξης για την αποξήλωση του εν λόγω σταθμού. Οι πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων που προβλέπονται για το πρόγραμμα αυτό θα ανέρχονται σε 70 εκατομμύρια ευρώ ¹ για κάθε οικονομικό έτος της περιόδου 2004-2006. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, αναγνωρίζοντας ότι η αποξήλωση του πυρηνικού σταθμού της Ignalina θα πρέπει να συνεχισθεί πέραν των ισχυουσών δημοσιονομικών προοπτικών και ότι η σχετική προσπάθεια συνεπάγεται εξαιρετική οικονομική επιβάρυνση για τη Λιθουανία, δυσανάλογη προς το μέγεθος και τις οικονομικές δυνατότητες της χώρας αυτής, επιβεβαιώνει ότι, στο πλαίσιο της αλληλεγγύης της προς τη Λιθουανία, είναι πρόθυμη να παράσχει κατάλληλη πρόσθετη κοινοτική συνδρομή στο έργο της αποξήλωσης πέραν του 2006.
5. Προκειμένου να συνεχισθεί η προενταξιακή ενίσχυση που είχε προγραμματισθεί δυνάμει του PHARE για την αποξήλωση του πυρηνικού σταθμού του Bohunice στη Σλοβακία, προβλέπονται 20 εκατομμύρια ευρώ ¹ σε πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων για κάθε έτος της περιόδου 2004-2006.
6. Η δράση για την υποστήριξη της ανάπτυξης θεσμικών δομών στα νέα κράτη μέλη, που άρχισε δυνάμει του PHARE, θα συνεχισθεί έως το 2006. Προς το σκοπό αυτό προβλέπονται αναλήψεις υποχρεώσεων ύψους 200 εκατομμυρίων ευρώ κατά το 2004, 120 εκατομμυρίων ευρώ κατά το 2005 και 60 εκατομμυρίων ευρώ κατά το 2006.
7. Στον τομέα 3 θα πρέπει να καθορισθούν επίπεδα που να επιτρέπουν τη διατήρηση των κύριων δαπανών στις οποίες έχει δοθεί προτεραιότητα στο συγκεκριμένο τομέα και την παροχή επαρκών μέσων για την επέκταση των εφαρμοζόμενων προγραμμάτων στα νέα κράτη μέλη.

¹ Πρόκειται για κατ' εκτίμηση ποσά που θα πρέπει να αναθεωρηθούν καταλλήλως ανάλογα με την πορεία των δαπανών για τις αποξηλωτικές δραστηριότητες των ταμείων αποξήλωσης της Ignalina και του Bohunice. Οι αναλήψεις υποχρεώσεων του PHARE υπερβαίνουν τις προσδοκίες για την Ignalina και υπολείπονται των προσδοκιών για το Bohunice.

(γ) Κύπρος : Πρόγραμμα για το βόρειο τμήμα

8. Ενόψει της υλοποίησης ενός πολιτικού διακανονισμού στην Κύπρο, το Συμβούλιο θα καταρτίσει ειδικό πρόγραμμα που θα επιτρέψει στο βόρειο τμήμα της νήσου να καλύψει την απόσταση που το χωρίζει από το νότιο. Προβλέπονται συνολικές πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων ύψους 39 εκατομμυρίων ευρώ κατά το 2004, 67 εκατομμυρίων ευρώ κατά το 2005 και 100 εκατομμυρίων ευρώ κατά το 2006.

(δ) Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης

9. Τα νέα κράτη μέλη θα προσχωρήσουν στο ETA από την έναρξη ισχύος του νέου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου (10ο ETA).

(ε) Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα

10. Τα νέα κράτη μέλη θα συμμετάσχουν στο Ταμείο Έρευνας για τον Άνθρακα και το Χάλυβα από την προσχώρησή τους. Τα νέα κράτη μέλη θα καταβάλουν τις αντίστοιχες συνεισφορές προς το Ταμείο. Οι συνεισφορές των νέων κρατών μελών προς το Ταμείο θα καταβληθούν σε τέσσερις δόσεις, από το 2006 και έπειτα (2006 : 15%, 2007 : 20%, 2008 : 30%, 2009 : 35%).

ΘΕΣΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

(α) Μεταβατικά μέτρα

Συμβούλιο

Για την περίοδο από την προσχώρηση έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004, όποτε το Συμβούλιο χρειάζεται να αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, οι ψήφοι των μελών του σταθμίζονται όπως εκτίθεται στον πίνακα του Παραρτήματος 1.

Για την έγκριση των πράξεων του Συμβουλίου απαιτούνται τουλάχιστον 88 ψήφοι υπέρ, όταν σύμφωνα με τη Συνθήκη οι πράξεις εκδίδονται προτάσει της Επιτροπής. Στις λοιπές περιπτώσεις, για την έγκριση των πράξεων του Συμβουλίου απαιτούνται τουλάχιστον 88 ψήφοι υπέρ, από τα δύο τρίτα τουλάχιστον των μελών.

Σε περίπτωση που προσχωρήσουν λιγότερα από δέκα νέα κράτη μέλη στην Ευρωπαϊκή Ένωση δυνάμει της μέλλουσας Συνθήκης Προσχώρησης, το όριο της ειδικής πλειοψηφίας καθορίζεται με απόφαση του Συμβουλίου κατά τρόπο ώστε να αντιστοιχεί όσο είναι δυνατόν προς το 71,26% του συνολικού αριθμού των ψήφων.

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Από την προσχώρηση έως τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την περίοδο 2004-2009, ο συνολικός αριθμός των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και οι έδρες που αναλογούν σε κάθε κράτος μέλος καθορίζονται με την ήδη εφαρμοζόμενη μέθοδο κατανομής των εδρών.

(β) Στάθμιση των ψήφων στο Συμβούλιο και όριο της ειδικής πλειοψηφίας

Όταν το Συμβούλιο χρειάζεται να αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία, οι ψήφοι των μελών του σταθμίζονται από 1ης Ιανουαρίου 2005 όπως εκτίθεται στον πίνακα του Παραρτήματος 2.

Από την ίδια ημερομηνία, για την έγκριση των πράξεων του Συμβουλίου απαιτούνται τουλάχιστον 232 ψήφοι υπέρ από την πλειοψηφία των μελών, όταν σύμφωνα με τη Συνθήκη οι πράξεις εκδίδονται προτάσει της Επιτροπής. Στις λοιπές περιπτώσεις, για την έγκριση των πράξεων του Συμβουλίου απαιτούνται τουλάχιστον 232 ψήφοι υπέρ, από τα δύο τρίτα τουλάχιστον των μελών. Όταν το Συμβούλιο πρόκειται να εκδώσει απόφαση με ειδική πλειοψηφία, ένα μέλος του Συμβουλίου μπορεί να ζητήσει να εξακριβωθεί κατά πόσον τα κράτη μέλη που αποτελούν την ειδική πλειοψηφία εκπροσωπούν τουλάχιστον το 62% του συνολικού πληθυσμού της Ένωσης. Εάν αποδειχθεί ότι δεν πληρούνται η προϋπόθεση αυτή, δεν εκδίδεται η εν λόγω απόφαση.

Σε περίπτωση που θα προσχωρήσουν λιγότερα από δέκα νέα κράτη μέλη στην ΕΕ δυνάμει της μέλλουσας Συνθήκης Προσχώρησης, το όριο της ειδικής πλειοψηφίας καθορίζεται με απόφαση του Συμβουλίου με την εφαρμογή αυστηρά γραμμικής αριθμητικής παρεμβολής, με στρογγυλοποίηση προς τα άνω ή τα κάτω στην πλησιέστερη ψήφο, μεταξύ 71% για ένα Συμβούλιο με 300 ψήφους και του ορίου που προβλέπεται ανωτέρω για την ΕΕ των 25 κρατών μελών (72,27%).

(γ) Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Από την έναρξη της θητείας 2004-2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κάθε κράτος μέλος λαμβάνει αριθμό εδρών που αντιστοιχεί στο άθροισμα :

- (i) των εδρών που του αναλογούν σύμφωνα με τη Δήλωση αριθ. 20 που έχει προσαρτηθεί στην Τελική Πράξη της Συνθήκης της Νίκαιας

και

- (ii) των εδρών που προκύπτουν από την κατανομή των 50 εδρών που δεν θα καταληφθούν από τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, οι οποίες θα κατανεμηθούν σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης της Νίκαιας.

Ο συνολικός αριθμός εδρών που θα προκύψει με τον τρόπο αυτό θα πλησιάζει όσο το δυνατόν περισσότερο τις 732 και οι κατανομές θα τηρούν την ισορροπία μεταξύ των τωρινών κρατών μελών που καθιερώθηκε στη Νίκαια. Η ίδια αναλογική προσέγγιση θα εφαρμοστεί κατά την κατανομή των εδρών στα νέα κράτη μέλη. Η προσέγγιση θα είναι επίσης ισοδίκαιη και θα σέβεται την ισορροπία μεταξύ όλων των κρατών μελών.

Η εφαρμογή της μεθόδου αυτής δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα να λάβουν τα σημερινά κράτη μέλη μεγαλύτερο αριθμό εδρών από αυτόν που διαθέτουν επί του παρόντος.

(δ) Προεδρία του Συμβουλίου

Η Συνθήκη ΕΚ προβλέπει ότι τα καθήκοντα του Προέδρου ασκούνται στο Συμβούλιο εκ περιτροπής από κάθε κράτος μέλος. Προκειμένου να δοθεί στα νέα κράτη μέλη χρόνος ώστε να προετοιμάσουν την Προεδρία τους, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει ότι η ισχύουσα σειρά εναλλαγής θα συνεχισθεί έως το τέλος του 2006. Το Συμβούλιο θα αποφασίσει ως προς τη σειρά των Προεδριών από το 2007 και έπειτα το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο ένα έτος μετά την προσχώρηση των πρώτων νέων κρατών μελών.

ο

ο ο

Παράρτημα 1 στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Η ΣΤΑΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΨΗΦΩΝ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ
ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ 31ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2004**

ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ	ΨΗΦΟΙ
Γερμανία	10
Ηνωμένο Βασίλειο	10
Γαλλία	10
Ιταλία	10
Ισπανία	8
Πολωνία	8
Κάτω Χώρες	5
Ελλάδα	5
Τσεχική Δημοκρατία	5
Βέλγιο	5
Ουγγαρία	5
Πορτογαλία	5
Σουηδία	4
Αυστρία	4
Σλοβακία	3
Δανία	3
Φινλανδία	3
Ιρλανδία	3
Λιθουανία	3
Λετονία	3
Σλοβενία	3
Εσθονία	3
Κύπρος	2
Λουξεμβούργο	2
Μάλτα	2
ΣΥΝΟΛΟ	124

Παράρτημα 2 στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Η ΣΤΑΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΨΗΦΩΝ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΑΠΟ ΤΗΝ 1η ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2005

ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ	ΨΗΦΟΙ
Γερμανία	29
Ηνωμένο Βασίλειο	29
Γαλλία	29
Ιταλία	29
Ισπανία	27
Πολωνία	27
Κάτω Χώρες	13
Ελλάδα	12
Τσεχική Δημοκρατία	12
Βέλγιο	12
Ουγγαρία	12
Πορτογαλία	12
Σουηδία	10
Αυστρία	10
Σλοβακία	7
Δανία	7
Φινλανδία	7
Ιρλανδία	7
Λιθουανία	7
Λετονία	4
Σλοβενία	4
Εσθονία	4
Κύπρος	4
Λουξεμβούργο	4
Μάλτα	3
ΣΥΝΟΛΟ	321

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΠΑΑ : ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΤΗΣ ΝΙΚΑΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΩΝ ΣΥΜΜΑΧΩΝ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΕΕ

Τήρηση από ορισμένα κράτη μέλη της ΕΕ των υποχρεώσεών τους στο πλαίσιο του ΝΑΤΟ

1. Στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση (άρθρο 17 παράγραφος 1) προβλέπεται ότι :

«Η πολιτική της Ένωσης κατά την έννοια του παρόντος άρθρου δεν θίγει την ιδιαιτερότητα της πολιτικής ασφάλειας και άμυνας ορισμένων κρατών μελών και σέβεται τις υποχρεώσεις που απορρέουν για ορισμένα κράτη μέλη τα οποία θεωρούν ότι η κοινή τους άμυνα υλοποιείται στα πλαίσια της Οργάνωσης της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού (ΝΑΤΟ), δυνάμει της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού, και συμβιβάζεται με την κοινή πολιτική ασφαλείας και άμυνας που διαμορφώνεται μέσα στο πλαίσιο αυτό.»

2. Για τα κράτη μέλη που αφορά η διάταξη αυτή, σημαίνει ότι οι δράσεις που αναλαμβάνουν και οι αποφάσεις που λαμβάνουν στο πλαίσιο της στρατιωτικής διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ είναι πάντα σύμφωνες με όλες τις υποχρεώσεις που υπέχουν ως σύμμαχοι του ΝΑΤΟ, δυνάμει της σχετικής Συνθήκης. Αυτό συνεπάγεται ότι σε καμία περίπτωση, ούτε σε περίπτωση κρίσης, η ΕΠΑΑ δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί εναντίον Συμμάχου χώρας, με αμοιβαία συμφωνία ότι ούτε στο πλαίσιο στρατιωτικής διαχείρισης κρίσεων του ΝΑΤΟ δεν μπορεί να αναληφθεί δράση εναντίον της ΕΕ ή των κρατών μελών της. Θεωρείται επίσης δεδομένο ότι δεν αναλαμβάνεται καμία δράση κατά παράβαση των αρχών του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Συμμετοχή των Ευρωπαίων Συμμάχων που δεν είναι μέλη της ΕΕ στις διαβουλεύσεις για την ΕΠΑΑ σε καιρό ειρήνης

3. Όπως συμφωνήθηκε κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας, η ΕΕ θα διεξάγει μόνιμες και συνεχείς διαβουλεύσεις με τους Ευρωπαίους Συμμάχους που δεν είναι μέλη της ΕΕ, οι οποίες θα καλύπτουν το πλήρες φάσμα θεμάτων ασφάλειας, άμυνας και διαχείρισης κρίσεων. Θα διοργανώνονται επιπλέον συνεδριάσεις σε σύνθεση 15 + 6, ανάλογα με τις ανάγκες. Συγκεκριμένα, οι διαβουλεύσεις θα περιλαμβάνουν, όπου είναι σκόπιμο, επιπλέον συνεδριάσεις σε σύνθεση ΕΕ + 6 οι οποίες θα προηγούνται των συνεδριάσεων της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) και της Στρατιωτικής Επιτροπής της ΕΕ (EUMC) κατά τις οποίες ενδέχεται να ληφθούν αποφάσεις για θέματα που επηρεάζουν τα συμφέροντα από άποψη ασφάλειας των Ευρωπαίων Συμμάχων που δεν είναι μέλη της ΕΕ. Στόχος αυτών των διαβουλεύσεων θα είναι η ανταλλαγή απόψεων μεταξύ της ΕΕ και των Ευρωπαίων Συμμάχων που δεν είναι μέλη της ΕΕ και η συζήτηση τυχόν συμφερόντων και θεμάτων που απασχολούν αυτούς τους Συμμάχους, προκειμένου να μπορέσουν τα θέματα αυτά να ληφθούν υπόψη από την ΕΕ. Όπως με την ΚΕΠΠΑ, οι διαβουλεύσεις αυτές θα επιτρέψουν στους Ευρωπαίους Συμμάχους που δεν είναι μέλη της ΕΕ να συμβάλλουν στην Ευρωπαϊκή Πολιτική Ασφάλειας και Άμυνας και να συντάσσονται με αποφάσεις, δράσεις και δηλώσεις της ΕΕ σχετικά με την ΕΠΑΑ.

4. Οι διαβουλεύσεις μεταξύ της ΕΕ και των Ευρωπαϊκών Συμμάχων που δεν είναι μέλη της ΕΕ θα προετοιμάζονται με προσοχή, μεταξύ άλλων μέσω διαβουλεύσεων στις οποίες θα μετέχουν η Προεδρία, η Γραμματεία του Συμβουλίου και οι αντιπρόσωποι των Ευρωπαϊκών Συμμάχων που δεν είναι μέλη της ΕΕ και μέσω διαβίβασης σχετικών εγγράφων. Θα δίνεται η κατάλληλη συνέχεια στις συνεδριάσεις, μεταξύ άλλων μέσω της κυκλοφορίας από τη Γραμματεία του Συμβουλίου των πρακτικών της συζήτησης. Στόχος αυτών των ρυθμίσεων είναι να εξασφαλιστεί ο περιεκτικός και εντατικός χαρακτήρας των διαβουλεύσεων.

5. Όπως προβλέπεται από τις ρυθμίσεις της Νίκαιας, οι συνεδριάσεις σε σύνθεση 15 + 6 θα διευκολύνονται μέσω του ορισμού μόνιμων συνομιλητών στην ΕΠΑ. Προκειμένου να υπάρχει δυνατότητα διαλόγου με την Στρατιωτική Επιτροπή της ΕΕ και να προετοιμάζονται οι συνεδριάσεις σε σύνθεση 15 + 6 σε επίπεδο αντιπροσώπων της Στρατιωτικής Επιτροπής, οι Ευρωπαίοι Σύμμαχοι που δεν είναι μέλη της ΕΕ μπορούν επίσης να ορίζουν συνομιλητές τους με τη Στρατιωτική Επιτροπή. Οι συνομιλητές που θα έχουν οριστεί στις διάφορες επιτροπές και όργανα της ΕΕ θα μπορούν, σε καθημερινή βάση, να επιδιώκουν διμερείς επαφές για την υποστήριξη των τακτικών διαβουλεύσεων σε σύνθεση 15 + 6.

Σχέσεις με το Στρατιωτικό Επιτελείο της ΕΕ και τα εθνικά στρατηγεία που συμμετέχουν σε επιχειρήσεις υπό την ηγεσία της ΕΕ

6. Οι ρυθμίσεις στο πλαίσιο του ΝΑΤΟ όσον αφορά κράτη της ΕΕ που δεν είναι μέλη του ΝΑΤΟ θα αποτελέσουν τη βάση επί της οποίας θα αναπτυχθούν κατάλληλες ρυθμίσεις στο πλαίσιο των στρατιωτικών δομών της ΕΕ για τους Ευρωπαίους Συμμάχους που δεν είναι μέλη της ΕΕ, λαμβανομένων υπόψη των διαφορών που χαρακτηρίζουν τις στρατιωτικές δομές των δύο οργανισμών. Εάν διεξάγεται η επιχειρησιακή σχεδίαση στο ΝΑΤΟ, οι Ευρωπαίοι Σύμμαχοι που δεν είναι μέλη της ΕΕ συμμετέχουν πλήρως. Εάν η επιχειρησιακή σχεδίαση διεξάγεται σε ένα από τα Ευρωπαϊκά Στρατιωτικά Επιτελεία στρατηγικού επιπέδου, οι Ευρωπαίοι Σύμμαχοι που δεν είναι μέλη της ΕΕ θα καλούνται να συμβάλουν αποστέλλοντας αξιωματικούς στα εν λόγω Επιτελεία.

Συμμετοχή σε ασκήσεις υπό την ηγεσία της ΕΕ

7. Η ΕΕ σκοπεύει να διεξάγει στρατιωτικές ασκήσεις σε επίπεδο τουλάχιστον Στρατηγείου Δυνάμεως (FHQ). Η διεξαγωγή ασκήσεων σε κατώτερο επίπεδο εξακολουθεί να υπόκειται στην αρμοδιότητα των κρατών μελών.

8. Η ΕΕ έχει δεσμευθεί να πραγματοποιεί διάλογο, διαβουλεύσεις και συνεργασία με τους Ευρωπαίους Συμμάχους που δεν είναι μέλη της ΕΕ και οι ρυθμίσεις αυτές θα πρέπει επίσης να συμπεριλαμβάνονται σε συναφείς ασκήσεις.

9. Οι ρυθμίσεις για τη συμμετοχή αυτών των Συμμάχων σε ασκήσεις της ΕΕ θα αντανakλούν τις ρυθμίσεις που έχουν συμφωνηθεί όσον αφορά τη συμμετοχή τους σε επιχειρήσεις υπό την ηγεσία της ΕΕ. Οι Ευρωπαίοι Σύμμαχοι που δεν είναι μέλη της ΕΕ θα μπορούν να συμμετέχουν σε ασκήσεις της ΕΕ οι οποίες προβλέπεται να χρησιμοποιήσουν τα μέσα και το δυναμικό του ΝΑΤΟ. Εφόσον υπάρχει, όμως, η δυνατότητα συμμετοχής τους σε επιχειρήσεις υπό την ηγεσία της ΕΕ οι οποίες δεν κάνουν χρήση των μέσων και του δυναμικού του ΝΑΤΟ, θα πρέπει αντίστοιχα οι Ευρωπαίοι Σύμμαχοι που δεν είναι μέλη της ΕΕ να μπορούν να συμμετέχουν σε συναφείς ασκήσεις και θα πρέπει να υπάρξει αντίστοιχη πρόβλεψη από την ΕΕ. Οι Ευρωπαίοι Σύμμαχοι που δεν είναι μέλη της ΕΕ πρέπει να καλούνται ως παρατηρητές σε άλλες σχετικές ασκήσεις στις οποίες δεν συμμετέχουν.

Πρακτικές ρυθμίσεις για συμμετοχή σε επιχειρήσεις υπό την ηγεσία της ΕΕ

10. Η ΕΕ, όταν εξετάζει τις εναλλακτικές επιλογές για την αντιμετώπιση κρίσης, στις οποίες περιλαμβάνεται ενδεχόμενη επιχείρηση υπό την ηγεσία της, λαμβάνει υπόψη της τα συμφέροντα και τις ανησυχίες των Ευρωπαίων Συμμάχων που δεν είναι μέλη της ΕΕ, και οι διαβουλεύσεις μεταξύ των δύο μερών είναι αρκετά εντατικές ώστε να εξασφαλίζεται αυτό το αποτέλεσμα.

11. Σε περίπτωση επιχείρησης υπό την ηγεσία της ΕΕ κατά την οποία χρησιμοποιούνται μέσα και δυναμικό του ΝΑΤΟ, οι Ευρωπαίοι Σύμμαχοι που δεν είναι μέλη της ΕΕ συμμετέχουν στην επιχείρηση, εφόσον το επιθυμούν, και επίσης συμμετέχουν στη σχεδίαση και την προετοιμασία της επιχείρησης σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο πλαίσιο του ΝΑΤΟ.

12. Σε περίπτωση επιχείρησης υπό την ηγεσία της ΕΕ που δεν κάνει χρήση των μέσων και του δυναμικού του ΝΑΤΟ, οι Ευρωπαίοι Σύμμαχοι που δεν είναι μέλη της ΕΕ καλούνται να συμμετάσχουν, βάσει απόφασης του Συμβουλίου. Κατά τη λήψη των αποφάσεων περί συμμετοχής, το Συμβούλιο λαμβάνει υπόψη τις ανησυχίες όσον αφορά την ασφάλεια των Ευρωπαίων Συμμάχων που δεν είναι μέλη της ΕΕ. Στην περίπτωση που Ευρωπαίος Σύμμαχος που δεν είναι μέλος της ΕΕ εκφράσει ανησυχία για το γεγονός ότι προγραμματιζόμενη αυτόνομη επιχείρηση της ΕΕ θα διεξαχθεί σε γεωγραφική περιοχή που είναι κοντά στον εν λόγω Ευρωπαίο Σύμμαχο που δεν είναι μέλος της ΕΕ ή ενδέχεται να θίξει τα εθνικά του συμφέροντα από άποψη ασφάλειας, το Συμβούλιο θα προβεί σε διαβουλεύσεις με τον εν λόγω Σύμμαχο και, λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων, θα αποφασίσει σχετικά με τη συμμετοχή του, έχοντας υπόψη και τις σχετικές διατάξεις της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση που προαναφέρθηκαν και τη διαπίστωση της παραγράφου 2 ανωτέρω.

Συμμετοχή στην προετοιμασία, τη σχεδίαση και τη διαχείριση επιχείρησης υπό την ηγεσία της ΕΕ

13. Οι διαβουλεύσεις σε σύνθεση 15 + 6 θα αποτελούν βήμα διαλόγου βάσει του οποίου οι Ευρωπαίοι Σύμμαχοι που δεν είναι μέλη της ΕΕ, ως πιθανοί συνεισφέροντες σε στρατιωτική επιχείρηση υπό την ηγεσία της ΕΕ, θα έχουν τη δυνατότητα να βρίσκονται σε διάλογο με την ΕΕ ήδη από τα αρχικά στάδια μιας κρίσης και να δίνουν τη γνώμη τους κατά την εξέλιξη του προβληματισμού της ΕΕ.

14. Οι επαφές σε όλα τα επίπεδα με Ευρωπαίους Συμμάχους που δεν είναι μέλη της ΕΕ θα εντατικοποιούνται καθώς θα εξελίσσεται το στάδιο πριν από την κρίση, μέσω των διαβουλεύσεων σε σύνθεση 15 + 6 και άλλων ρυθμίσεων. Η διαδικασία αυτή είναι σημαντική για να συζητούνται οι προσωρινές στρατιωτικές συμβολές των Ευρωπαίων Συμμάχων που δεν είναι μέλη της ΕΕ κατά την προεπιχειρησιακή φάση, καθώς και σχετικοί στρατιωτικοί παράγοντες κατά την ανάπτυξη στρατηγικών στρατιωτικών επιλογών, ώστε να ενημερώνεται η σχεδίαση και η προετοιμασία βάσει των οποίων λαμβάνεται η απόφαση του Συμβουλίου για την έναρξη επιχείρησης υπό την ηγεσία της ΕΕ. Η διαδικασία αυτή επιτρέπει να λαμβάνονται υπόψη από το Συμβούλιο, πριν από τη λήψη απόφασης για στρατιωτική επιλογή, οι απόψεις των Ευρωπαίων Συμμάχων που δεν είναι μέλη της ΕΕ και ιδίως οι ανησυχίες τους όσον αφορά την ασφάλεια και οι απόψεις τους για το χαρακτήρα της αντιμετώπισης της κρίσης από την ΕΕ.

15. Στη συνέχεια, θα διεξάγονται περαιτέρω διαβουλεύσεις από κοινού σε σύνθεση 15 + 6, μεταξύ άλλων σε επίπεδο ΕΠΑ και EUMC, για να συζητηθεί η ανάπτυξη της Αρχικής Ιδέας Διενέργειας των Επιχειρήσεων (CONOPS) και σχετικά θέματα όπως η δομή της διοίκησης και η δομή των δυνάμεων. Οι Ευρωπαίοι Σύμμαχοι που δεν είναι μέλη της ΕΕ θα έχουν τη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους σχετικά με την CONOPS και σχετικά με την πιθανή συμμετοχή τους, πριν το Συμβούλιο λάβει αποφάσεις για να προχωρήσει σε λεπτομερή σχεδίαση της επιχείρησης και για να καλέσει επισήμως κράτη που δεν είναι μέλη της ΕΕ να συμμετάσχουν. Μόλις ληφθούν αποφάσεις σχετικά με τη συμμετοχή κρατών που δεν είναι μέλη της ΕΕ, οι Ευρωπαίοι Σύμμαχοι που δεν είναι μέλη της ΕΕ θα καλούνται, ως συνεισφέροντες, να συμμετάσχουν στην επιχειρησιακή σχεδίαση. Κατά τις διαβουλεύσεις σε σύνθεση 15 + 6 θα εξετάζεται η υπό εξέλιξη λεπτομερής σχεδίαση της επιχείρησης, συμπεριλαμβανομένου του Σχεδίου Επιχειρήσεων (OPLAN).
16. Κατόπιν αποφάσεως του Συμβουλίου να αναλάβει στρατιωτική επιχείρηση, και ύστερα από σύσκεψη συγκρότησης δυνάμεων, θα συγκροτείται και θα συγκαλείται η Επιτροπή των Συνεισφερόντων προκειμένου να συζητήσει την οριστικοποίηση των αρχικών επιχειρησιακών σχεδίων και των στρατιωτικών προετοιμασιών για την επιχείρηση.
17. Όπως προβλέφθηκε στην Νίκαια, η Επιτροπή των Συνεισφερόντων θα διαδραματίζει πρωτεύοντα ρόλο στην τρέχουσα διαχείριση της επιχείρησης. Θα αποτελεί το κύριο βήμα συζήτησης στο οποίο τα συνεισφέροντα έθνη θα υποβάλλουν συλλογικά τα ερωτήματά τους όσον αφορά τη χρησιμοποίηση των δυνάμεων τους σε μια επιχείρηση. Η Επιτροπή των Συνεισφερόντων θα συζητά τις εκθέσεις που υποβάλλει και τα θέματα που θίγει ο Διοικητής της επιχείρησης, και θα παρέχει, κατά περίπτωση, συμβουλές στην ΕΠΑ. Η Επιτροπή των Συνεισφερόντων λαμβάνει αποφάσεις ως προς την τρέχουσα διαχείριση της επιχείρησης, και υποβάλλει συστάσεις ως προς τις ενδεχόμενες αναπροσαρμογές της επιχειρησιακής σχεδίασης, συμπεριλαμβανομένων ενδεχόμενων αναπροσαρμογών των στόχων, με γενική συναίνεση. Οι απόψεις που εκφράζει η Επιτροπή των Συνεισφερόντων λαμβάνονται υπ' όψιν από την ΕΠΑ όταν εξετάζει θέματα πολιτικού ελέγχου και στρατηγικής καθοδήγησης της επιχείρησης. Η Γραμματεία του Συμβουλίου ετοιμάζει πρακτικά των συζητήσεων σε κάθε συνεδρίαση της Επιτροπής των Συνεισφερόντων, τα οποία εν συνεχεία διαβιβάζονται σε αντιπροσώπους της ΕΠΑ και της Στρατιωτικής Επιτροπής της ΕΕ εγκαίρως για τις επόμενες συνεδριάσεις των αντίστοιχων επιτροπών.
18. Ο Διοικητής της επιχείρησης υποβάλλει έκθεση ως προς την επιχείρηση στην Επιτροπή των Συνεισφερόντων, ούτως ώστε να είναι αυτή σε θέση να ασκεί τις αρμοδιότητές της και να διαδραματίζει πρωτεύοντα ρόλο στην τρέχουσα διαχείριση της επιχείρησης.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αισθάνεται αποτροπιασμό και είναι συγκλονισμένο από τη συνεχιζόμενη ομηρία στο θέατρο της οδού Μέλνικοφ στη Μόσχα. Η σκέψη μας και η καρδιά μας είναι κοντά στους πολυάριθμους αμάχους που κρατούνται ως όμηροι, τους συγγενείς τους, το ρωσικό λαό και τη ρωσική κυβέρνηση.

Η ομηρία αθώων αμάχων είναι μια δειλή και εγκληματική πράξη τρομοκρατίας, την οποία κανένας λόγος δεν μπορεί να δικαιολογήσει.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καταδικάζει σθεναρά αυτή την πράξη τρομοκρατίας και υποστηρίζει πλήρως τις προσπάθειες της ρωσικής κυβέρνησης να επιλύσει την κρίση και να εξασφαλίσει την έγκαιρη και ασφαλή απελευθέρωση των ομήρων.

Ο πολιτισμένος κόσμος συμπαρίσταται ενωμένος στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είναι πρόθυμο να αναπτύξει περαιτέρω τη στρατηγική εταιρική σχέση του με τη Ρωσική Ομοσπονδία, μεταξύ άλλων και στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας. Προσβλέπουμε στη λήψη σημαντικών αποφάσεων προς το σκοπό αυτό κατά την προσεχή σύνοδο κορυφής Ρωσίας-Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Κοπεγχάγη.

=====